

82 - Welcome Home

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Previously on Fairy Tail:

[00:02] ---

Scary Lucy is back!

[00:04] ---

On the inside, Scary Lucy isn't
so different than the real one.

[00:07] ---

Stop calling us "scary"
or "real" all the time!

[00:09] ---

When you line three of them
up, it's seriously freaky.

[00:12] ---

That's just mean!

[00:13] ---

What about if the three of them
combine into a Giant Lucy?!

[00:16] ---

They'd be the enemy of all humanity!

[00:18] ---

Grr! Can we get on with the story now?

[02:01] ---

I-I'm sorry! I don't know!

[02:09] ---

Huh?

[02:11] ---

Are you really the me from before?

[02:13] ---

Y-Yes! I'm always told that my personality
changes when I get behind the wheel...

[02:18] ---

This is the real Edo Natsu!

[02:23] ---

Please don't yell!

[02:25] ---

It's scary...

[02:30] ---

Wanna try doing a mirror act together?

[02:35] ---

Welcome Home!

[02:39] ---

I'm sorry! I'm sorry!

[02:41] ---

B-But I can't!

[02:44] ---

I just came this far
because Lucy-san asked me!

[02:49] ---

It's okay. You don't have to force yourself.

[02:55] ---

Yeah, and it doesn't seem like
you'd be much help anyway.

[02:58] ---

Carla!

[03:02] ---

Are you, perhaps, Wendy-san?

[03:05] ---

Yes.

[03:07] ---

You're all small and cute!

[03:09] ---

And you, sir, are the me from Earthland?

[03:11] ---

Who're you callin' sir?

[03:13] ---

I'm Happy, and that's Carla.

[03:17] ---

And I'm... Well, I think you know by now.

[03:21] ---

I'm sorry! I'll do whatever you say!

[03:25] ---

Take it a little easier on
me over there, would ya?

[03:29] ---

Our Lucy-san told me to carry you
all here, and that's why I did it...

[03:37] ---

T-That's...

[03:39] ---

Is that the Royal City?

[03:41] ---

Oh, how pretty!

[03:43] ---

Wait, what? If we've arrived,
tell us that in the first place!

[03:46] ---

I'm so sorry!

[03:57] ---

Great! I didn't think
we'd get here this early!

[04:01] ---

Somewhere down there is the lacrima
that they turned everyone into.

[04:05] ---

Let's hurry up and go!

[04:07] ---

Hold it, Carla!

[04:09] ---

Thanks!

[04:11] ---

Give my regards to me!

[04:12] ---

U-Um... Are you really...
going to fight the Kingdom?

[04:17] ---

I don't know. As long as we can rescue
our friends, that's all I care about.

[04:22] ---

But if they aren't gonna return 'em so
easily, then we got no other choice than to fight!

[04:39] ---

There's no winning against the Kingdom.

[05:04] ---

What is this?

[05:05] ---

This is surprising. I thought the
Kingdom was ruled by a dictator, so...

[05:10] ---

I expected the city to be more run-down.

[05:13] ---

Plus, we got into the city no prob.

[05:17] ---

This place is totally different
than Louen and Sycca.

[05:19] ---

It's like an amusement park.

[05:21] ---

They steal magic power and collect

it here in the Royal City.

[05:24] ---

They created this pleasure-town to
gain popularity with the citizens.

[05:29] ---

This King's got a screw loose.

[05:33] ---

It looks like something's
going on over there.

[05:39] ---

Are they having a parade or something?

[05:40] ---

Let's go check it out!

[05:42] ---

Aye, sir!

[05:44] ---

We didn't come here to play, you people!

[05:48] ---

What is it? What is sit?

[05:49] ---

Wait, Natsu!

[05:52] ---

What a huge crowd of people!

[05:55] ---

Sheesh...

[05:58] ---

Hey, don't just stop like that!

[06:11] ---

A-A lacrima?

[06:14] ---

Could... that be...

[06:17] ---

Everyone from Magnolia...

[06:19] ---

Plus, there's a chunk that's been removed.

[06:21] ---

There are marks that show
a piece has been cut off.

[06:24] ---

That's not all of it?

[07:14] ---

Children of Edolas!

[07:17] ---

Our blessed land of Edolas has used Anima to
call forth ten years' worth of magic power!

[07:25] ---

Call forth, my butt! He

stole it from our world!

[07:29] ---

Stay calm, he-cat.

[07:32] ---

Everyone, sing a song!

Everyone, laugh out loud!

[07:36] ---

Let us raise up our voices
together in jubilation!

[07:49] ---

This magic power belongs jointly
to the citizens of Edolas!

[07:54] ---

Also, only the citizens of Edolas are the
race blessed with inheriting the future!

[08:00] ---

No one will steal magic
power from our kingdom!

[08:07] ---

And I promise to obtain
even greater magic power!

[08:14] ---

Enough to make this pittance of
magic seem like mere garbage!

[08:36] ---

Edolas! Edolas!

[08:40] ---

Edolas! Edolas!

[08:46] ---

Hmph. How stupid.

[08:48] ---

You can manipulate that many
people with such a flimsy speech?

[08:54] ---

What will I do now?

[09:05] ---

Keep control of yourself!

[09:07] ---

I can't!

[09:08] ---

That... That lacrima is...

[09:13] ---

Please!

[09:15] ---

Everyone feels the same way, so...

[09:22] ---

Okay, Natsu?

[10:01] ---

Yeah, I can't take it any more.

[10:04] ---

We'll charge into the castle!

[10:05] ---

Wait a little more.

[10:07] ---

What for?

[10:09] ---

We have to make a plan, or we'll never return everyone to normal.

[10:15] ---

Everyone's been turned into that crystal. How can we turn them back, I wonder?

[10:24] ---

We have no choice but to ask the King directly.

[10:27] ---

There's no way he'd just tell us!

[10:29] ---

Then we should hit him until he does!

[10:31] ---

I see! The King knows how to bring everyone back?

[10:36] ---

Perhaps.

[10:38] ---

This might work! If I can just get close enough to him...

[10:42] ---

Really?

[10:44] ---

What are you talking about?

[10:46] ---

Gemini!

[10:47] ---

Gemini can transform into anyone they touch,

[10:50] ---

and while they're transformed they can also know what that person knew.

[10:53] ---

In other words, if they can transform into the King, we might learn a way to save everyone!

[10:59] ---

However, they can only transform for 5 minutes.

[11:02] ---

Plus, the amount of transformations they can keep in stock is limited to two people.

[11:05] ---

If they transform into someone else, then the oldest one can't be used anymore.

[11:12] ---

The question is just, how do we get close to the King?

[11:16] ---

There are too many guards. We won't be able to easily.

[11:20] ---

There is a way to get close to the King.

[11:24] ---

It was originally a tunnel to allow the King to escape from the castle to outside the city.

[11:29] ---

So there should be a way to get from outside the city to the basement of the castle.

[11:33] ---

Wow! How do you know this?

[11:35] ---

It's information... Fragments keep popping into my head.

[11:40] ---

Since coming to Edolas, I've gained little bits of information about the land.

[11:46] ---

I haven't at all.

[11:49] ---

Anyway, if we can sneak into the castle like that, we'll be able to manage somehow!

[11:52] ---

All right! Let's turn everyone back to normal!

[11:55] ---

Right!

[11:56] ---

Aye, sir!

[11:57] ---

Wait.

[11:58] ---

What is it this time?

[12:00] ---

We leave tonight.

[12:02] ---

Let's rest as much as we can for now.

[12:47] ---

The entrance to the tunnel should almost be in front of us.

[12:56] ---

Is this it?

[12:58] ---

Yes, definitely it.

[12:59] ---

Great!

[13:01] ---

Wait.

[13:02] ---

Again?!

[13:04] ---

I understand your impatience, but stay calm.

[13:07] ---

We can't go anywhere without light.

[13:09] ---

Just leave that... to me!

[13:17] ---

See? You forgot. We can't use magic now.

[13:27] ---

Lucy's the only one who can use magic.

[13:30] ---

Yeah, I'm not feeling so confident about that...

[13:32] ---

Well *soooooorry* for not giving you enough confidence.

[13:35] ---

Oops, did you hear that?

[13:37] ---

Lucy-san, is that...

[13:42] ---

Torches!

[13:45] ---

I picked 'em up from over there!

[13:47] ---

I've already wrapped them in cloth and soaked them in oil,

[13:50] ---

so all we need to do is light them and we're set.

[13:53] ---

But, what about fire?

[13:59] ---

Why do I have to do something like this?

[14:02] ---

We don't have any choice!

[14:04] ---

Consider it your chance to see what it's
like being someone who can't use fire magic!

[14:08] ---

The ancient people were pretty amazing,
making fire by doing things like this.

[14:14] ---

Yeah.

[14:18] ---

Not even close...

[14:21] ---

I got it!

[14:23] ---

Amazing!

[14:24] ---

All right!

[14:25] ---

You go, Lucy!

[14:27] ---

And why can't you handle it?

[14:30] ---

Who cares? As long as one of us made it...

[14:36] ---

All right!

[14:38] ---

I did it!

[14:40] ---

All right!

[14:43] ---

I'm exhausted before we
even enter the tunnel!

[14:51] ---

What is it?

[14:54] ---

Oh, I get it. If you eat
fire, then just maybe...

[14:58] ---

So you think you can handle magic now?

[15:00] ---

So?

[15:06] ---

This part of me got all warm.

[15:08] ---

Does that feel like Magic?

[15:10] ---

Feeling?

[15:12] ---

It might be!

[15:14] ---

Ooh, neat!

[15:16] ---

Give 'er a whirl! The Iron Fist
of the Fire Dragon, reborn!

[15:22] ---

Go!

[15:28] ---

No use...

[15:30] ---

You're just struggling pointlessly.

[15:35] ---

I thought I could use magic
by eating the fire here!

[15:38] ---

Well, as long as I have
my torch, we'll be fine!

[15:42] ---

Don't get carried away.

[15:52] ---

It doesn't seem like it's
been used for a long time.

[16:02] ---

Light up ahead of here!

[16:17] ---

This is it.

[16:20] ---

It's quite thick. Plus, it's
been coated with magic.

[16:23] ---

We can't get through that.

[16:25] ---

But I'm correct. There should be
another escape exit around here.

[16:29] ---

We have to break through it, then...

[16:31] ---

We have a way!

[16:33] ---

This is a perfect job for me!

[16:38] ---

Gate of the Golden Bull, I open thee!

[16:40] ---

Taurus!

[16:48] ---

Right! Taurus can do it!

[16:50] ---

Taurus has the most power out
of all the spirits I command.

[16:55] ---

He should totally be able
to break down that wall.

[16:57] ---

If that is what will do you good, I'll do it!

[17:01] ---

Do a number on that wall!

[17:03] ---

Here I come!

[17:13] ---

Whoa!

[17:15] ---

Oh, that wasn't much...

[17:21] ---

Look!

[17:22] ---

There's a path!

[17:24] ---

Your information was right, Carla!

[17:28] ---

That was a cinch, Lucy-san!

[17:31] ---

Thank you, Taurus!

[17:33] ---

That's it?

[17:35] ---

What?

[17:37] ---

If you're really grateful, you
can show it by giving me a...

[17:41] ---

Please stop leering at me like that.

[17:48] ---

This should connect straight to the
basement of the castle, I hope...

[17:52] ---

The information was correct,
so I'm sure it's right ahead.

[17:59] ---

What's wrong, Happy?

[18:01] ---

So, why don't I have any

information, do you think?

[18:08] ---

I'm a cat from Edolas, sent to Earthland
with some kind of mission, just like you, right?

[18:15] ---

You promised not to talk
about that, remember?

[18:18] ---

Aye.

[18:20] ---

I don't know about a case like yours, either.

[18:25] ---

Anyway, let's go further in.

[18:27] ---

Yes.

[18:28] ---

Yeah.

[18:35] ---

Looks like the place is about to collapse.

[18:37] ---

Don't jinx it, sheesh!

[18:39] ---

But this really is an ancient tunnel...

[18:42] ---

I wonder if there are ghosts and stuff?

[18:47] ---

W-What is it, Natsu? Is
there something there?

[18:50] ---

Hold this.

[18:52] ---

W-W-W-What?

[18:55] ---

Don't move now.

[19:00] ---

This is my territory!

[19:06] ---

This is no time for playing around!

[19:10] ---

This one is next.

[19:13] ---

Left up there.

[19:16] ---

Turn up there.

[19:27] ---

We've come out to a pretty open place.

[19:30] ---

It looks like this is where it connects
to the basement of the castle.

[19:34] ---

I'm not sure how you did it, but
you really saved the day, Carla!

[19:37] ---

I don't know, either.

[19:39] ---

Information just keeps popping into my head.

[19:42] ---

Thank you, Carla.

[19:43] ---

If you want to thank me, do
it after we rescue everyone.

[19:47] ---

Now is when things get difficult.

[19:48] ---

We have to get to the King's chambers
without being noticed, and escape as well!

[19:53] ---

If we're found by the army now,
we won't have a prayer of winning.

[19:57] ---

If it comes down to it,
at least we have my magic!

[20:00] ---

Not that that reassures me much.

[20:02] ---

What was that for?

[20:04] ---

This whole plan hinges
on my Gemini, remember?

[20:07] ---

Sure, yeah.

[20:08] ---

Happy, let's go.

[20:10] ---

Aye!

[20:16] ---

Lucy!

[20:17] ---

Lucy-san!

[20:20] ---

What is this?

[20:28] ---

I can't move!

[20:40] ---

The army!

[20:42] ---

Why are there so many in this tunnel?

[20:46] ---

How did they find us?

[20:51] ---

So, these are the wizards from Earthland?

[20:58] ---

Erza!

[21:05] ---

Are you really different people
than Natsu Dragoon and Lucy Ashley?

[21:11] ---

Take them.

[21:12] ---

Yes, Ma'am!

[21:17] ---

Erza, listen to me!

[21:20] ---

Okay?

[21:22] ---

Wendy!

[21:23] ---

Natsu, Lucy!

[21:35] ---

Exceeds...

[21:44] ---

Welcome home, Exceeds.

[21:48] ---

What is the meaning of this?

[21:54] ---

Happy, Carla... What exactly did you...

[21:59] ---

I thank you for leading the
intruders into our custody.

[23:56] ---

Take a look, Natsu!

[23:57] ---

It's a Cat Kingdom! Upa~!

[24:00] ---

Ooh, amazing!

[24:02] ---

Which means, wait... Are there kingdoms
for other kinds of animals, too?

[24:05] ---

I wish I could go to the Fish Kingdom.

[24:07] ---

That's paradise for a cat!

[24:10] ---

I think if you ate fish in the Fish Kingdom, you'd be in big trouble.

[24:14] ---

Next time: Extalia!

[24:17] ---

For me, I'd like to go to the Dragon Kingdom.

[24:19] ---

What would you do there?

[24:21] ---

Eat them?

[24:22] ---

As if!

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:54 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:54 UTC by whimsee